



OCTOBRE
N°10 - 2001

INFORMATIONS VERNIER

Evolution de la nouvelle gestion des déchets

Les habitants des grands ensembles d'immeubles du Lignon, des Avanchets, de Crozet et des Libellules bénéficient désormais du système de ramassage en «porte à porte» pour déchets valorisés au même titre que les ordures ménagères. Cette nouvelle gestion consiste à mettre à disposition des habitants des containers pour la récupération du verre, du pet, du papier et des déchets organiques à proximité immédiate de leurs habitations.

La mise en place de ce procédé à d'ores et déjà donné des résultats encourageants.

En effet, les ordures ménagères diminuent alors que les déchets valorisés sont tous en augmentation :

- verre	4,5 %
- papier	22 %
- pet	71 %
- déchets organiques	18.75 %



Sommaire

Le thème

3 Evolution de la nouvelle gestion des déchets

L'objectif de cette nouvelle gestion est de réduire au maximum la quantité des ordures ménagères afin de préserver l'environnement et de diminuer les coûts d'élimination.

4 Gestion des déchets : Jeu

Nouvelles communales

8 Nouveautés dans les bibliothèques communales

9 Tennis de Vernier et d'Aïre

10 Activités aquatiques

17 Echos des clubs d'aînés

22 18e édition de Vernier sur Rock les 8, 9 et 10 novembre

Infos-quartier

19 AIVV : C'était le château de Balexert

21 AHA : Thé dansant pour les aînés d'Avanchet

Renseignements utiles

Administration municipale

Mairie de Vernier

Rue du Village 9, tél. 306 06 06
Ouvert de 9h à 12h et de 14h à 17h

Etat civil (sur rendez-vous)

de 9h à 12h et de 14h à 17h
Tél. 306 06 30

Pompes funèbres, tél. 342 30 60

Location des locaux communaux

Rue du Village 9, tél. 306 07 60,
fax 306 07 61

Centre d'entretien de Vernier

(Récupération, voirie, équipement, administration et SEVV),

Via Monnet 3,

tél. 306 07 00, fax 306 07 01

Levée des ordures :

Sauvin Schmidt SA, tél. 306 43 11

Service de la petite enfance

Rue du Village 1, tél. 306 06 80

Service des sports

Secrétariat, tél. 306 07 70, le matin
Route du Bois-des-Frères 30
Piscine couverte jusqu'au 10 mai 2002.
lu 11h-13h30/16h30-20h30,
ma-je-ve 9h30-13h30/16h30-20h30,
me 9h30-20h30, sa-di 9h30-17h.

Service du feu, tél. 118

Gendarmerie genevoise

Urgence, tél. 117

Poste de Blandonnet, tél. 427 93 21

Police municipale

Poste de Vernier

Rue du Village 1, tél. 306 06 55

Poste des Avanchets

Rue Grand-Bay 21, tél. 797 22 22

Poste du Lignon

Pl. du Lignon 43, tél. 797 09 09

Appel sanitaire d'urgence

Cardiomobile, tél. 144

Médecins

Urgence AMG, tél. 322 20 20

SOS Médecins, tél. 748 49 50

SOS infirmières, tél. 420 24 64

Hôpitaux

Hôpital cantonal, tél. 372 33 11

Hôpital de la Tour, tél. 719 6111

urgences 719 6000

Centre antipoisons

Appel urgent, tél. 01/251 51 51

Centre d'action sociale et de santé

Tél. 420 34 00. 8h-12h, 14h-18h.

Ch. de l'Etang 4 - 1219 Châtelaine
Permanence juridique sur rendez-vous,
un mardi sur deux de 16h à 18h.
Consultation gratuite pour nourrissons
le vendredi de 14h à 16h.

Antenne du Lignon, tél. 420 35 00

Av. du Lignon 78. 8h-12h, 14h-18h.

Permanence juridique sur rendez-vous,
un mardi sur deux de 16h à 18h.
Consultation gratuite pour nourrissons
le mardi de 15h à 17h.

Antenne des Avanchets, tél. 420 35 50

Rue du Grand-Bay 18. 8h-12h, 14h-18h.

Consultation gratuite pour nourrissons
le mercredi de 15h à 17h.

Service social communal

Rue du Village 1, tél. 306 06 70,

de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Permanence juridique sur rendez-vous,
un mardi sur deux, de 16h à 18h.

Permanence chômage de 9h à 12h

Lundi et jeudi : Maison de quartier d'Aïre-
Le Lignon, 12 bis Nicolas-Bogueret.

Mardi : local AIVV, 22, rue du Village.

Mercredi : local de quartier, 8, av. des
Libellules.

Vendredi : centre de quartier des
Avanchets, centre commercial.

Edité par l'Administration municipale

Pages communales

PAO - production et publicité

Malory MEX

Mairie de Vernier

CP 520 - 1214 Vernier

Tél. 306 06 20 - Fax 306 06 21

Imprimé par SRO-KUNDIG,
sur papier offset extra-blanc mat,
sans chlore.

Prochain numéro :

Parution 26 novembre

Délai rédactionnel 2 novembre 2001

Journal tiré à 14'500 exemplaires

Evolution de la nouvelle gestion des déchets

Les quartiers de Châtelaine et de Vernier pourront eux aussi profiter de la nouvelle gestion d'ici quelques mois; celle-ci sera étendue progressivement à toute la commune.

L'objectif final est de réduire au maximum la quantité des ordures ménagères afin de préserver l'environnement et de diminuer les coûts d'élimination et ainsi d'atteindre le taux de 40% de déchets ménagers valorisés d'ici 2002, fixé par la nouvelle loi cantonale.

Les déchets compostables

POURQUOI LES RECUPERER ?

Les déchets de cuisine et de jardin représentent le quart du contenu des poubelles, alors qu'ils sont parfaitement valorisables. Ils contiennent jusqu'à 90% d'eau. Ils brûlent donc très mal et il est absurde de les incinérer.

QUE FAUT-IL RECUPERER ?

Les épluchures, les restes de repas (cuits ou crus), les os, le café et le thé (avec filtres et sachets), les coquilles d'œufs, les fleurs fanées, les plantes d'appartement et de balcon (avec la motte mais sans le pot) et les cendres de cheminée, etc.

Sont absolument à exclure : les litières minérales pour animaux, les couches-culottes, les sacs d'aspirateur, les balayures ou le contenu des cendriers ne doivent pas être mélangés aux déchets compostables.

Attention ! Il ne faut jamais jeter de déchets toxiques dans la poubelle verte. Une pile ou un produit polluant déposé par mégarde dans la poubelle peut polluer gravement le compost et le rendre inutilisable.

SACS

Garnissez votre poubelle à compost d'un sac en plastique vert ou transparent. Bon marché et résistants, ces sacs sont vendus dans toutes les grandes surfaces et commerces du canton. Les sacs sont retirés mécaniquement à la station de compostage.

Les sacs noirs sont interdits parce que l'utilisation de sacs verts ou transparents permet de vérifier, lorsqu'ils arrivent à la station de compostage, qu'il s'agit bien de déchets verts triés.

L'utilisation d'un sac correctement fermé est essentielle. Elle permet d'éviter les mauvaises odeurs et préserve l'hygiène.

ACTIONS COMMUNALES

La nouvelle gestion touche directement la récupération des déchets organiques. En effet, dès sa mise en place dans votre immeuble, vous aurez la possibilité de jeter vos déchets de cuisine dans les containers prévus à cet effet sans avoir à vous déplacer à une place de tri. La commune vend aux habitants deux modèles de poubelles vertes pour un prix symbolique de 5 à 10 francs.



1. 25 x 14 x 22 cm

(Dimension : hauteur, largeur, profondeur)

Fr. 5.—



2. 45,5 x 11 x 25 cm

(Dimension : hauteur, largeur, profondeur)

Fr. 10.—



GESTION DES DECHETS - JEU

Cochez la ou les bonnes réponses et retournez la page au Centre d'Entretien de Vernier - CP 520 - 1214 Vernier.

Les deux premières personnes à nous renvoyer le jeu correctement rempli recevront chacune 2 places de cinéma à Balexert.

Quel est le logo de la gestion des déchets sur la Commune de Vernier ?

- Hérisson Fourmi

Quel est l'objectif de recyclage des déchets valorisés des communes genevoises pour 2002 ?

- 40 % 60 %

Peut-on jeter dans les récupérateurs de déchets organiques les filtres à café ?

- oui non

De quelle couleur doit être le sac contenant vos déchets organiques ?

- noir vert transparent

Combien de déchets valorisés vont dorénavant être récupérés en « porte à porte » ?

- 5 4

Quel est le taux de recyclage supplémentaire du papier sur la commune de Vernier pour 2000 ?

- 22 % 16 %

Où peut-on acheter les sacs pour les déchets organiques ?

- Site des Cheneviers
 Grandes surfaces

Quel centre est ouvert à la population pour la récupération de tous les déchets ?

- Centre d'Entretien de Vernier
 Nant-de-Châtillon

Combien de jours est-il ouvert par semaine ?

- 4 6 7

Quels appareils électroménagers doivent être munis d'une vignette de recyclage ?

- Congélateur
 Cuisinière
 Frigo

Quels appareils électroménagers sont récupérés par la Commune de Vernier ?

- Aucun, sauf les frigos avec vignette
 Aucun, sauf les cuisinières
 Tous, sauf les frigos

Nom :

Prénom :

Adresse :

L' ECHO DE VERNIER-THEATRE



FRIEDRICH DÜRRENMATT

Friedrich DÜRRENMATT

Né en 1921 à Konolfingen (S-E de Berne) Dürrenmatt est fils de pasteur. Il entreprend lui-même des études de théologie à Berne et à Zurich. Mais il devient critique dramatique à «Die Weltwoche» de Zurich. En 1947, sa première pièce («C'est écrit») est fort mal accueillie par le public et la critique. Il qualifie son travail de «théâtre d'ironie»; il y traite tour à tour, avec une désinvolture caustique, de la décadence des civilisations, de la responsabilité des hommes de science («Les Physiciens»), de la puissance de l'argent.

En 1952, «Le Mariage de Monsieur Mississippi», créé au Kammerspiel de Munich, lui vaut un immense succès; c'est une âpre satire de la bourgeoisie et une tentative de théâtre «total».

vosre troupe communale
vous informe

SAISON 2001-2002



Ses oeuvres, souvent comparées à celles de Brecht ou de Max Frisch, soulèvent à chaque création de nombreuses polémiques. Son théâtre de dérision fait appel plus au décor, aux accessoires, aux costumes et aux bruits qu'aux dialogues eux-mêmes et c'est pourquoi il exerce un tel impact sur le spectateur. Au gré de ses fantasmes, Dürrenmatt construit un théâtre de paradoxe.

Parmi ses oeuvres les plus connues, citons encore «Romulus le Grand» (1949), «La Visite de la vieille dame» (1956), «Frank V, comédie d'une banque privée» (1959), «Le Météore» (1966).

Friedrich Dürrenmatt irrite et déconcerte. Ce qui frappe chez lui, c'est le mélange de vivacité et de lourdeur: ce Suisse allemand est épais mais retors; les pensées sont volontairement

schématiques quoique diaboliquement habiles, les personnages, quasi inébranlables dans leur pesanteur charnelle, s'agitent comme des marionnettes. Le comique n'hésite pas d'être gros et ne lésine pas sur les effets comiques.

Disons encore que Dürrenmatt affirme aussi un penchant très net pour les genres en marge de la littérature classique, en particulier pour les romans policiers. Il a écrit «Le Juge et son bourreau» (1950), «Le soupçon» (1951), «La Promesse» (1958).

Cet immense auteur dramatique a quitté la scène terrestre en 1990.

(Nous recherchons encore 2 ou 3 acteurs masculins. Si cela vous intéresse, appelez Albert MORARD, Tél. 734.39.64. Merci.)

Votre «Théâtre de Vernier»



Ramassages ménagers

DÉCHETS ENCOMBRANTS mardi 6 novembre 2001

Sont considérés comme déchets encombrants: meubles et objets ménagers volumineux (bois, plastique), matelas...

DÉCHETS MÉTALLIQUES jeudi 8 novembre 2001

Sont considérés comme déchets métalliques: ferraille, métaux non ferreux (aluminium, cuivre, laiton), meubles et objets métalliques...

Attention: Selon la nouvelle loi en vigueur, tous les appareils électriques et électroniques tels que cuisinières, télévisions, machines à laver, ordinateurs, etc., doivent être impérativement rapportés dans les points de vente.

Frigos et congélateurs doivent être munis d'une vignette «recyclable» disponible à la Mairie ou au Centre d'entretien au prix de Fr. 75.-.

Renseignements:
Centre d'entretien, tél. 306 07 00.

LE MAZOUT.
OÙ? QUAND? COMBIEN?
UN COUP DE FIL SUFFIT!

**CRIVELLI &
TRABOLD SA**

☎ **344 22 42**

RUE DES DÉLICES 12 BIS
1203 GENÈVE
FAX 344 37 26

**SE CHAUFFER AU MAZOUT,
LA BONNE DÉCISION.**

COMMUNE DE VERNIER

ADMINISTRATION - CONSEIL ADMINISTRATIF

Ouvert lu-ve 9h-12h et 14-17h
rue du Village 9 - 1214 Vernier

☎ 022 306 06 06
Fax 022 306 06 60

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL - CONSEIL MUNICIPAL

☎ 022 306 06 10
Fax 022 306 06 11

SERVICE DE L'INFORMATION

☎ 022 306 06 20
Fax 022 306 06 21

SERVICE DE L'ÉTAT CIVIL ET DES CIMETIÈRES

Sur rendez-vous, lu-ve 9h-12h et 14h-17h

☎ 022 306 06 30
Fax 022 306 06 31

Pompes Funèbres Générales SA ☎ 022 342 30 60

SERVICE FINANCIER - TAXE PROFESSIONNELLE

SERVICE DU PERSONNEL

☎ 022 306 06 40
Fax 022 306 06 41

SERVICE TECHNIQUES - BÂTIMENTS

ÉNERGIES ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE - GÉNIE CIVIL

☎ 022 306 07 50
Fax 022 306 07 51

SERVICE LOCATIONS ET CONCIERGERIE

☎ 022 306 07 60
Fax 022 306 07 61

SERVICE CULTUREL

rue du Village 57 - 1214 Vernier

☎ 022 306 07 80
Fax 022 306 07 81

Maison Chauvet-Lullin
rue du Village 57 - 1214 Vernier

☎ 022 341 22 96

Vernier sur Rock

☎ 022 341 60 29
Fax 022 341 41 19

Maison d'artisanat communal (MACAV)

rue du Village 48 - 1214 Vernier ☎ 022 341 19 88

SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES

rue François-Durafour 3 - 1220 Les Avanchets

☎ 022 306 07 90
Fax 022 306 07 91

Bibliothèque des Avanchets
Centre commercial des Avanchets
1220 Les Avanchets

☎ 022 797 05 55

Bibliothèque de Châtelaine
av. de Châtelaine 83
1219 Châtelaine

☎ 022 797 16 82

Bibliothèque de Vernier
rue du Village 57 - 1214 Vernier

☎ 022 341 04 91

SERVICES DE SÉCURITÉ

PROTECTION CIVILE - SÉCURITÉ MUNICIPALE

Ouvert lu-ve 9h-12h et 14h-17h
Ancienne mairie - rue du Village 1 - 1214 Vernier

☎ 022 306 06 50
Fax 022 306 06 51

Poste des Avanchets
Centre Commercial des Avanchets
1220 Les Avanchets

☎ 022 797 22 22

Poste du Lignon
Centre commercial du Lignon
1219 Le Lignon

☎ 022 797 09 09

Poste de Vernier
rue du Village 1 - 1214 Vernier

☎ 022 306 06 55

Service du feu

Cap. Pascal Fleury

ch. de la Greube 18A - 1214 Vernier ☎ 022 341 06 32

Société des samaritains de Vernier

M. Dario Venchiarutti, président

ch. Jules-Ed-Gottret 4

1255 Veyrier

☎ 022 784 12 89

Corps des Sauveteurs auxiliaires

M. Robert Vuillaume, président

ch. des Vidollets 67 - 1214 Vernier ☎ 022 341 28 70

SERVICE DES SPORTS

Ouvert lu-ve 8h-12h

rte du Bois-des-Frères 30 - 1219 Le Lignon

☎ 022 306 07 70
Fax 022 306 07 71

Piscine du Lignon
rte du Bois-des-Frères 30
1219 Le Lignon

☎ 022 796 62 96

Bassin des Avanchets

rue du Grand-Bay 13

1220 Les Avanchets ☎ 022 796 29 74

Bassin des Ranches

rue du Village 2 - 1214 Vernier

☎ 022 341 30 37

Tennis Aire

ch. des Lézards - 1219 Aire

☎ 022 796 21 98

Tennis Vernier

Via Monnet - 1214 Vernier

☎ 022 341 18 92

Centre sportif de Vernier

av. Louis-Pictet 17 - 1214 Vernier

☎ 022 341 24 15

**CENTRED'ENTRETIEN
SERVICES DES ROUTES, DES ESPACES VERTS,
DES EQUIPEMENTS ET DE LA RÉCUPÉRATION**

Ouvert lu-je 7h30-11h et 13h30-17h, ve 7h30-11h et 13h30-16h
Via Monnet 3 - 1214 Vernier

☎ 022 306 07 00
Fax 022 306 07 01

Sauvin, Schmidt SA
levées ordures ménagères

☎ 022 306 43 11
Fax 022 306 43 10

SERVICE DE LA PETITE ENFANCE

Ouvert lu-ve 9h-12h et 14h-17h
Ancienne Mairie - rue du Village 1

☎ 022 306 06 80
Fax 022 306 06 81

Crèche des Avanchets
rue du Grand-Bay 12A
1220 Les Avanchets

☎ 022 798 57 20

Crèche Pamplemousse
av. du Lignon 76 - 1219 Le Lignon

☎ 022 796 90 36

Crèche à mi-temps Pop-Corn
pl. du Lignon 16 - 1219 Le Lignon

☎ 022 796 24 96

Jardin d'enfants Le Trèfle Avanchets
rue du Grand-Bay 13
1220 Les Avanchets

☎ 022 795 18 59

Jardin d'enfants Le Trèfle Libellules
rte de l'Usine-à-Gaz 16 - 1219 Aire

☎ 022 796 53 78

Jardin d'enfants Le Trèfle Vernier
rue du Village 57 - 1214 Vernier

☎ 022 341 22 80

Jardin d'enfants Casse-Noisette
ch. de l'Etang 6 - 1219 Châtelaine

☎ 022 797 57 67

Restaurants Scolaires
rue du Grand-Bay 13
1220 Les Avanchets

☎ 022 796 62 81

Ludothèque des Avanchets
rue du Grand-Bay 21
1220 Les Avanchets

☎ 022 970 07 23

Ludothèque de Châtelaine
av. de Châtelaine 83
1219 Châtelaine

☎ 022 796 06 22

Maison des Jeunes La Carambole
pl. du Lignon 16 - 1219 Le Lignon

☎ 022 796 42 67

Maison des Jeunes L'Eclipse
rte de Meyrin 70
1220 Les Avanchets

☎ 022 796 14 40

Maison de Quartier des Avanchets
rue du Grand-Bay 13
1220 Les Avanchets

☎ 022 796 24 80

Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon
ch. Nicolas-Bogueret 12B - 1219 Aire ☎ 022 970 06 90

Maison de Quartier de Vernier L'Alibi
ch. Champ-Claude 7 - 1214 Vernier ☎ 022 341 04 08

Jardin Robinson de Balexert
av. de Crozet 39 - 1219 Châtelaine ☎ 022 797 00 67

Jardin Robinson du Lignon
pl. du Lignon 26 - 1219 Le Lignon ☎ 022 796 70 66

SERVICE SOCIAL COMMUNAL

Ouvert lu-ve 9h-12h et 14h-17h
Ancienne mairie - rue du Village 1 - 1214 Vernier

☎ 022 306 06 70
Fax 022 306 06 71

Centre d'Action sociale et de Santé (CASS)
ch. de l'Etang 4 - 1219 Châtelaine ☎ 022 420 34 00
Fax 022 420 34 01

Centre social des Avanchets
rue du Grand-Bay 16
1220 Les Avanchets ☎ 022 420 35 50
Fax 022 420 35 51

Centre social des Libellules
av. des Libellules 8-1219 Châtelaine ☎ 022 796 66 13

Centre social du Lignon
av. du Lignon 78
1219 Le Lignon ☎ 022 420 35 00
Fax 022 420 35 01

Centre de Quartier des Avanchets
rue du Grand-Bay 21
1220 Les Avanchets ☎ 022 796 19 98

Centre de Rencontres de Châtelaine
av. de Châtelaine 84
1219 Châtelaine ☎ 022 797 11 62

Centre de Rencontres des libellules
av. des Libellules 8
1219 Châtelaine ☎ 022 979 09 99

Centre de Quartier de Vernier
rue du Village 22 - 1214 Vernier ☎ 022 341 30 40

Clubs des Aînés des Avanchets
rue du Grand-Bay 21
1220 Les Avanchets ☎ 022 796 19 98

Club des aînés des Libellules
rte de l'Usine-à-Gaz 10 - 1219 Aire ☎ 022 797 13 97

Club des aînés du Lignon
av. du Lignon 53 - 1219 Le Lignon ☎ 022 796 16 70

Club des aînés de Vernier
ch. Champ-Claude 6 - 1214 Vernier ☎ 022 341 03 48

Bibliothèques communales de Vernier

NOUVEAU : Plus de 100 **compact disc** dans les trois bibliothèques.

Nouveaux **CD-ROM**, maintenant aussi disponibles à Châtelaine et Vernier.

Parmi les nouveautés automnales, nous avons choisi pour vous :

Amélie Nothomb - Cosmétique de l'ennemi
Jean d'Ormesson - Voyager comme on danse
Thierry Serfaty - Le Cinquième patient
Michel Houellebecq - Plateforme
Jean-Christophe Rufin - Rouge Brésil
Jean Diwo - Le Génie de la Bastille

Laure Adler - A ce soir
Patrick Besson - Lui

Jean-Claude Carrière - Dictionnaire amoureux de l'Inde
Alain de Botton - Les Consolations de la philosophie
Les Recettes de la bonne humeur
Global village : à qui profite la révolution technologique
Cerveau d'homme, cerveau de femme ?
J'entre en maison de retraite

Serge Tisseron - Bulles de divan, etc.

et des nouveautés pour les **enfants**, dont le dernier **Titeuf**.

Avanchet

Dans la galerie marchande
☎ 797 05 55 (heures d'ouverture)

Lundi : 16h - 20h
Mardi : 15h - 19h
Mercredi : 15h - 18h
Vendredi : 15h - 18h
Samedi : 10h - 12h

Châtelaine

Av. de Châtelaine 83 A
☎ 797 16 82 (heures d'ouverture)

Lundi : 15h - 19h
Mercredi : 9h - 12h
14h - 18h
Jeudi : 16h - 20h

Vernier

Rue du Village 57-59
☎ 341 04 91 (heures d'ouverture)

Mardi : 16h - 20h
Mercredi : 9h - 12h
Jeudi : 15h - 18h
Samedi : 10h - 12h

(inscription gratuite, prêt des livres, des revues et CD gratuit)

L'heure du CONTE est de retour

Retrouvez Florence Henry

mercredi 21 novembre

à 14h à la bibliothèque d'Avanchet
à 16h à la bibliothèque de Châtelaine

Dès 6 ans. Durée : environ 1 heure. Gratuit

Prochaines dates : **mercredi 5 décembre** et
mercredi 19 décembre aux mêmes heures.

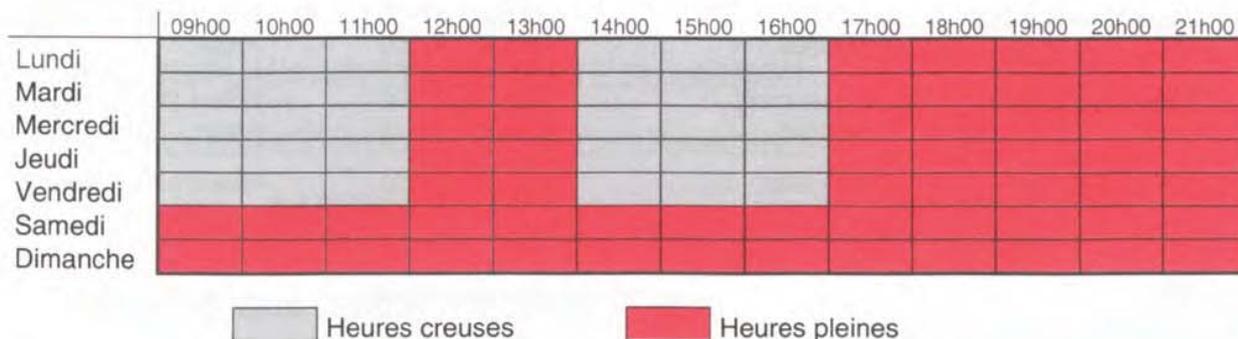
L'heure du conte à la bibliothèque de Vernier

Les mercredis
7 et 21 novembre
à 10h.

Dès 5 ans - Gratuit

TENNIS de Vernier et d'Aire

Tarifs et conditions HIVER 2001 (27.10.2001 - 29.03.2002)



TENNIS	Courts couverts		Courts extérieurs
	Pas chauffés	Tempérés	
Location 1 hre/court			
Tarif normal	13.—	20.—	8.—
Tarif réduit	8.—	15.—	6.—
Abonnement 11 x 1hre/court			
Tarif normal	130.—	200.—	80.—
Tarif réduit	80.—	150.—	60.—
Abonnement 1 hre fixe/sem/court			
Tarif heure pleine	260.—	360.—	
Tarif heure creuse	210.—	310.—	

BADMINTON	Courts couverts	
	Pas chauffés	Tempérés
Location 1 heure/court		
Tarif normal	10.—	12.—
Tarif réduit	8.—	10.—
Abonnement 11 x 1hre/court		
Tarif normal	100.—	120.—
Tarif réduit	80.—	100.—
Abonnement 1 hre fixe/sem/court		
Tarif heure pleine	200.—	250.—
Tarif heure creuse	170.—	220.—

TVA 7.6% incluse

Tarif réduit : enfants, adolescents jusqu'à 18 ans, AVS-AI, apprentis, étudiants.

(Les chômeurs bénéficient du tarif réduit uniquement sur les locations à l'heure)

Pour tous renseignements et/ou inscriptions :

- Service des sports
☎ 022 / 306.07.70
lu-ve de 7h30 à 11h45
- Tennis de Vernier
☎ 022 / 341.18.92
tous les jours de 9h à 22h
- Tennis d'Aire
☎ 022 / 796.21.98
tous les jours de 9h à 22h



MEYRIN FITNESS
Center

17 Prom. Champ-Frèchet
1217 MEYRIN Tél : 022/783.04.94

PARKING ASSURÉ
LE FIT SYMPA !!!

PERTE DE POIDS RAPIDE

Programme spécial minceur

OFFRE 12 MOIS

Fr. 690.-

TOUTES PRESTATIONS

OUVERT 7 JOURS / 7

ACTIVITES AQUATIQUES

<u>NATATION</u>	<u>Jours</u>	<u>Heures</u>	<u>Tarifs (10 leçons)</u>
		<i>durée leçon 40 min.</i>	
<u>Piscine couverte du Lignon</u>	lundi - jeudi mercredi	16h30 - 21h00 08h30 - 12h00	Enfant (dès 5 ans) Fr. 60.- Adulte Fr. 80.-
<u>Bassin d'Avanchet-Jura</u>	mardi - vendredi mercredi	16h30 - 21h00 08h30 - 16h15	Enfant (dès 5 ans) Fr. 70.- Adulte Fr. 100.-
<u>Bassin des Ranches</u>	lundi - jeudi	16h30 - 21h00	Enfant (dès 5 ans) Fr. 70.- Adulte Fr. 100.-

<u>AQUAGYM</u>		<i>durée leçon 35 min.</i>	
<u>Piscine couverte du Lignon</u>	mardi - mercredi vendredi	18h30 - 19h45 09h45 - 11h00	Adulte Fr. 90.- AVS-AI Fr. 80.-

**Le paiement des cours s'effectue au comptant, lors de l'inscription.
A la piscine du Lignon, le prix d'entrée n'est pas compris.**

2ème période : du 26.11.01 au 22.02.02 réinscriptions : 12.11.01 - 16.11.01 inscriptions : 19.11.01 - 23.11.01
3ème période : du 25.02.02 au 17.05.02 réinscriptions : 28.01.02 - 01.02.02 inscriptions : 04.02.02 - 08.02.02

Réinscriptions et inscriptions : au secrétariat du service des sports (piscine du Lignon)

Horaires :
 lundi 17h30-20h30
 mardi au vendredi 07h30-11h45

L'école de natation est réservée en priorité aux habitants de la commune.
 Les personnes n'habitant pas la commune peuvent s'inscrire le dernier jour des inscriptions.

Les cours n'ont pas lieu pendant les vacances scolaires et jours fériés.

En été : à la piscine du Lignon

PLONGEE des cours, baptêmes, camps sont organisés de mi-mai à fin août

AQUAGYM des cours sont organisés de fin juin à fin août

Renseignements : secrétariat du service des sports, tél. 306 07 70 (le matin)



Commune de Vernier

PISCINES EN PLEIN AIR ET COUVERTE DU LIGNON BASSIN D'AVANCHET-JURA-BASSIN DES RANCHES SAISON 2001/02

HORAIRES DES OUVERTURES AU PUBLIC

PISCINE COUVERTE (bassin 25m x 16m)

Du lundi 10 septembre 2001 au vendredi 10 mai 2002

Lundi		11h00-13h30	16h30-20h30 *
Mardi	9h30-11h30 *	11h30-13h30	16h30-20h30
Mercredi	9h30-12h00 *	12h00-20h30	
Jeudi	9h30-11h30 *	11h30-13h30	16h30-20h30 *
Vendredi		9h30-13h30	16h30-20h30
Samedi et Dimanche		9h30-17h00	

* bassin séparé dans le sens de la largeur (disponible 16m x 12m)

Vacances scolaires

Lundi	11h00-20h30		
Mardi au vendredi	9h30-20h30	Samedi-Dimanche	9h30-17h00

Horaire de fin d'année

Les lundi 24 décembre et mardi 25 décembre 2001	piscine fermée
Du mercredi 26 décembre au dimanche 30 décembre 2001	9h30 à 17h00
Les lundi 31 décembre 2001 et mardi 1er janvier 2002	piscine fermée
Du mercredi 2 janvier au dimanche 6 janvier 2002	9h30 à 17h00

PISCINE EN PLEIN AIR

Du samedi 11 mai 2002 au dimanche 8 septembre 2002.

Tous les jours de 9h30 à 20h (sauf lundi 11h).

BASSIN SCOLAIRES D'AVANCHET-JURA ET DES RANCHES

Les mercredis : du 12 septembre 2001 au 8 mai 2002

Avanchet-Jura 16h15-19h15

Ranches 13h45-18h45

Les bassins sont fermés pendant les vacances scolaires et jours fériés

Sortie des bassins : un 1/4 d'heure avant la fermeture

**Pour tous renseignements, s'adresser au secrétariat
du service des sports, tél. 306 07 70 (le matin)**

HIVER 2002

ECOLE SUISSE DE SKI ALPIN enfants de 8 à 16 ans

ECOLE SUISSE DE SNOWBOARD enfants de 10 à 16 ans

Cours de ski alpin pour enfants de 8 à 16 ans (débutants, moyens, avancés)
Cours de snowboard pour enfants de 10 à 16 ans ayant déjà skié (débutants, moyens, avancés).

Organisés par le service des sports avec la collaboration technique de moniteurs qualifiés.

Périodes de 4 mercredis (à choix) :

1ère période du 9 janvier, 16 janvier, 23 janvier, 30 janvier 2002

2ème période du 6 février, 20 février, 27 février, 6 mars 2002

Lieu : LES HOUCHES/Chamonix
(France / Hte Savoie)

Prix par période :

Fr. 175.— tout compris (transports, leçons de ski, remontées mécaniques, repas chaud)

Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser au service des sports, 30, route du Bois-des-Frères (piscine), 1219 LE LIGNON, tél. 306 07 70 (le matin).

Samedi 10 novembre 2001 à 12h15

8^e championnat genevois interscolaire d'échecs

SALLE DES FÊTES DE CHÊNE-BOUGERIES

Initiation gratuite parallèle au championnat.

Tournoi en quatre catégories, ouvert à tous les écoliers, élèves, étudiants et apprentis, de 6 à 20 ans.

Renseignements :

Service des loisirs de la Jeunesse
Ch. Tschantré
Rte des Franchises 19 - 1203 Genève
Tél. 338 21 92 – Fax 338 21 19
Site Internet : <http://slj.ge.ch>

Prochaines séances du Conseil municipal

Mardi 20 novembre 2001 à 20h30
Mardi 18 décembre 2001 à 20h30

PDC

Le PDC de la commune de Vernier à la rencontre de ses habitants

Afin de faire votre connaissance, vous permettre de nous poser les questions que vous pourriez avoir et éventuellement partager avec vous les soucis de votre quartier, les élus et des membres du Comité de notre Association se feront un plaisir de vous accueillir pour un **5 à 7** aux dates suivantes :

Te reconnais-tu ?



Si oui, dis à tes parents de nous appeler au no de téléphone 341 39 17 et tu recevras un bon de Fr. 30.- à valoir dans une bonne librairie genevoise. Dernier délai : 17 novembre 2001.

Le Comité de l'AIVV

**le vendredi 16 novembre 2001,
de 17h à 19h**
à la Brasserie du Lignon
Pizzeria Girasole
Place du Lignon 10
1219 Le Lignon

**le vendredi 18 janvier 2002,
de 17h à 19h**
au Café-restaurant de l'Etoile
Rue du Village 53
1214 Vernier

**le vendredi 14 décembre 2001,
de 17h à 19h**
à l'Auberge de Châtelaine
Avenue de Châtelaine 62-64
1219 Châtelaine

**le vendredi 22 février 2002,
de 17h à 19h**
au Café-restaurant le Paradox
Avenue De-Baptista
1220 Les Avanchets

Pour de plus amples renseignements, veuillez prendre contact avec l'Association au ☎ 797 19 66 ou case postale 720, 1214 Vernier, ou encore par e-mail : pdv.vernier@span.ch



Les samaritains de
Vernier organisent un

Cours de sauveteurs

(obligatoire pour le permis de conduire)

**les 5, 9, 12, 14 et 16
novembre 2001**

De 20h à 22h
Ecole de Balxert

Informations et inscriptions
au 827.37.57



VENTE DE JOUETS D'OCCASION 2001

Un rendez-vous à ne pas manquer!

**MARDI 27 NOVEMBRE 2001
de 14h à 20h**

à la salle des fêtes du Lignon

Réception des articles lundi 26 novembre de 14h30 à 21h
Remboursement mercredi 28 novembre de 16h à 17h

ATTENTION : notre système a changé !!

Si vous souhaitez vendre des articles prenez contact avec nous et nous vous ferons parvenir toutes les indications nécessaires qui vous permettront de gagner du temps lors de la vente.

(Tél. Gianni Monnet 341.18.36
ou gianni.monnet@swissonline.ch)





Nouveaux citoyens



Tous les deux ans, les Autorités de la commune invitent les nouveaux citoyens de Vernier par naturalisation. Cette cérémonie, qui a eu lieu le 19 septembre dernier, est destinée à accueillir ces personnes et leur présenter l'entité communale verniolane. C'est aussi l'occasion pour eux de rencontrer les Autorités communales.

Cette année, 175 personnes ont répondu présentes à l'invitation. Après

une visite de la salle du Conseil municipal, des salles du Conseil administratif et des mariages, tous se sont rendus à la salle de Vernier-Place. Mme Nelly Buntschu, Maire, a souhaité la bienvenue à chacun, puis Madame Chantal Longchamp, Présidente du Conseil municipal a expliqué le fonctionnement de celui-ci. Enfin, M. Ronget, Président de la Commission des naturalisations, a procédé à un discours.

Chacun s'est vu remettre en cadeau de bienvenue un exemplaire du « Profil de Vernier » de P. Pittard et un stylo orné de l'écusson de la commune.

La cérémonie s'est terminée par une réception qui s'est déroulée dans une ambiance chaleureuse, où les invités ont pu échanger avec les Autorités exécutives et les Conseillers municipaux présents.

D'ANCIENS ELEVES DE VERNIER SE RETROUVENT

Monsieur Roger ABEL nous adresse deux photographies fort sympathiques d'une classe d'élèves nés en 1920-21 et qui se sont retrouvés en juin dernier dans un restaurant genevois. Ils ont évoqué leurs souvenirs d'enfance et d'école dans une ambiance de bonne humeur et de grande cordialité.

Monsieur Abel - que nous remercions pour sa communication - nous dit combien ces retrouvailles furent merveilleuses.

De voir ces deux photographies devrait donner à d'autres classes l'envie de se retrouver... et de nous le faire savoir.

Avec les cordiales salutations de la Rédaction du Journal



Monsieur Abel nous a communiqué les noms (pour les Dames, de jeune fille ou d'épouse) des participants à la rencontre de juin :

Les Dames, de gauche à droite :
Nelly Henry; Nelly Lombard;
Marguerite Guidon; Jacqueline Henry;
Edmée Suter; Georgette Giubergia;
Annie Pirod.

Les Messieurs, de gauche à droite :
Jean Malagoli; assis : Paul Kernen,
Emile Boget; William Bouvier; Pierre
Tremblet; Jean Sonnex; Florentin
Schopfer; Roger Abel; Jean Suter;
Charles Beyler; Jean Eigenmann

et Liliane De Francesco qui a pris la photographie de cette rencontre de juin.

En ville sans ma voiture

Samedi 22 septembre, la commune de Vernier a participé à «cette action de sensibilisation européenne qui a pour but d'inciter les concitoyens à réfléchir et à utiliser d'autres moyens que la voiture pour se rendre en ville !

C'est dans cet esprit que la Mairie avait prévu d'installer trois stands d'information à Châtelaine, aux Libellules et à Vernier-Village.

L'AMQV, Association de la Maison du Quartier a contacté plusieurs associations du Village:

- L'AIVV, Association des intérêts de Vernier-Village;
- La MACAV, Maison d'artisanat communal amateur de Vernier;
- L'ABARC, Association pour un baraquement d'accueil et de

rencontres communautaires

- L'APEVV, Association de parents d'élèves de Vernier-Village

et de leur collaboration est sortie l'idée d'animer, pour les jeunes et les moins

jeunes, une partie de la rue entre la COOP et la petite école de Via de Coisson, en face de la Ruelle. Dans l'ensemble, tout a bien joué. Sans entrer dans les détails, on peut dire que cet effort collectif a trouvé sa

récompense dans la joie des enfants et peut-être aussi dans l'intérêt manifesté par les «grands», moins nombreux qu'on aurait pu l'espérer. Mais la qualité y était, soutenue musicalement par Jean Furrer, un ancien du Village venu tout spécialement de Botyre, au-dessus de Sion. Il y a ouvert un Musée de la musique mécanique: son orgue de Barbarie nous a enchantés...

Un grand merci à tous. Rendez-vous en 2002, le 22 septembre.

L'AMQV,
au nom de
toutes les associations



Les enfants ont aimé l'orgue de Jean Furrer



Le parascolaire au spectacle

Grâce à une subvention exceptionnelle de la commune -qui a compris l'importance de présenter à des enfants à priori peu habitués des productions artistiques de valeur- et à l'appui financier du service parascolaire, quelques 80 enfants inscrits aux activités parascolaires dans les écoles de Vernier ont pu assister le 20 septembre dernier au centre pédagogique de Geisendorf au spectacle d'«OZ» par la troupe Labiscou, composée de 4 comédiens professionnels qui ont enchanté le jeune public. L'organisation d'un tel spectacle nécessite un gros travail administratif et la participation des équipes implique pour les animateur/trices un travail supplémentaire, pour concilier l'ac-

cueil des enfants, leurs déplacements aller-retour et la durée du spectacle dans les deux heures imparties aux activités surveillées.

Heureusement, le plaisir des enfants a constitué leur meilleur remerciement à ces heures supplémentaires, aussi nous osons dire, après ce spectacle pour le parascolaire de Vernier: vive les activités extraordinaires qui bousculent, de temps en temps, la vie de loisirs des enfants concernés.

Un grand merci à la mairie qui a permis cette réalisation en faveur de certains enfants de la commune.

Yves Delieutraz
Responsable de secteur



à vélo, c'est permis

MERITE MUNICIPAL VERNIOLAN 2001

Les Autorités communales vous informent que les inscriptions sont ouvertes.

Voici un extrait du règlement :

La commune de Vernier attribue le mérite verniolan à une ou plusieurs personnes, domiciliées sur le territoire ou y ayant une activité prépondérante ou originaires de Vernier, qui se

sont particulièrement distinguées dans le domaine humanitaire, artistique, culturel, sportif ou autres.

Une commission ad hoc est créée pour désigner la ou les personnes méritantes. Il peut s'agir de personnes individuelles, d'équipes ou de groupes de personnes pouvant recevoir le mérite à titre collectif.

Cette commission se réunit chaque année afin de sélectionner les lauréats qui seront honorés lors d'une cérémonie publique. Les décisions sont prises à la majorité absolue des membres de la commission. Elles sont sans appel.

La commission peut décider de ne pas décerner de mérite au cours d'une année si les candidats ne répondent pas au vœu de la commission.

En principe, le mérite ne peut être obtenu qu'une fois.

Des formulaires de candidature sont à votre disposition auprès de la Mairie de Vernier, rue du Village 9, ou, sur demande, peuvent vous être envoyés.

Le dossier doit parvenir au
Service culturel
de la commune de Vernier,
case postale 520, 1214 Vernier,
☎ 306 07 80
jusqu'au 20 février 2002.

Soirées de Ramadhan 2001

L'association Coin(ch) & Loisirs de Vernier organise deux conférences sur le thème : Le transport aérien, l'une le **23 novembre** au siège de l'association avec **P.Roy** attaché de presse de l'Aéroport International de Genève et l'autre le **5 décembre** avec **B.Mekroud** directeur de la compagnie d'aviation AIR ALGERIE.

Deux grandes soirées musicales avec la chanteuse **Naïma ABABSA** le 17 novembre et le 8 décembre avec le célèbre chanteur **Abdelkader CHAOU**. Ces soirées auront lieu à la salle Avanchet-Salève.

Pour plus de renseignements, contacter notre siège au 022 341 10 16 ainsi que par e-mail : coinch@coinch.ch.

Adresse : 22, ch. des Batailles, 1214 Vernier.

RAIFFEISEN



Banque Raiffeisen Genève Ouest

UNE BANQUE POUR TOUS

Les prestations très larges que nous proposons sont assorties de conditions avantageuses.

Nous avons la compétence que vous attendez de votre banquier ainsi qu'une infrastructure professionnelle organisée en coopérative. Découvrez avec nous des possibilités qui vous permettront d'aller plus loin.

Horaire de notre agence de Vernier :
du lundi au vendredi de 8h30 à 12h
14h00 à 17h

PRETS HYPOTHECAIRES : TAUX 4 ¼ % net !

☎ 022 – 753.91.91



Robert Vuillaume SA

4, ch. des Eglantines
1219 Châtelaine

Tél. 022/796 94 50 Fax 022/796 95 33

**MENUISERIE • CHARPENTE
ESCALIERS • COUVERTURE**

Revendeur concessionnaire
EgoKiefer

- Fenêtres PVC - Bois - Bois-métal
- Fenêtres rénovation
- Fenêtres phoniques
- Fenêtres thermiques

Volets aluminium

Portes d'entrée

MARTIN Antonio

Technicien en
électroménager



**Vente & dépannage
toutes marques**

**Pas de frais de déplacement aux
habitants de la commune**

Tél. 022 / 797 49 92
Natel 079 / 638 73 41

Alphaclim S.A 

**Climatisation
Réfrigération
Ventilation**

Ch. du Château-Bloch 9
1219 Aire - Genève

Tél. 022 - 795 88 01
Fax 022 - 795 88 02

E-mail : alphaclim@gve.ch

Petites annonces

à votre service gratuitement

Transmettez-nous vos annonces par
fax au 306 06 21, par tél. au 306 06 20
ou par e-mail : m.mex@vernier.ch

Vidollets

Cherche à acheter villa mitoyenne ou
contiguë région Vidollets.
Tél. 076 542 98 16.

Enseignement

Cours de peinture, dessin académi-
que, aquarelle, débutants et avancés.
Tél. 340 44 66.

A donner

Ordinateur PC Créative, avec clavier,
écran Samton 27 cm et imprimante
Desk-Jet. Tél. 796 59 79, le soir.

G. FURCOLO

Maçonnerie - Paysagiste
Aménagements extérieurs
Entretien
Clôtures - Piscines



8d, chemin Mouille-Galand - 1214 Vernier

Tél. 341 18 56

Fax 341 23 21

G. SARACINO

GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS



Tél. 022 341 08 43
Fax 022 341 67 72
Natel 079 203 99 62

2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier

Atelier :

46, rue Virginio Malnati - 1217 Meyrin

Ecole BER Genève

Nouveau: 6^e spécialisée
Classes du CYCLE et
10^e degré préprofessionnel
paramédical ou en
économie

A votre service
depuis 1952

Cours d'appui
Français pour étrangers
Secrétariat *médical*
Secrétariat

Centre ville
Petits effectifs

Appelez le 340 1281 - 16, Gutenberg



Tél. (022) 798 46 57
Fax (022) 788 10 09

Michel BONVIN

Av. Casai 79
Ch. du Ruisseau
Case postale 92
1216 Cointrin /GE

Echos des clubs d'ainés

Petit résumé d'excursion

Le CLUB D'AINES DU LIGNON s'installe confortablement dans le car qui les amènera, le mercredi 29 août dernier, au lac des Rousses, dans le Jura français, par une matinée bien ensoleillée.

Nous prenons la route du lac. Qui ne la connaît pas ? Malgré cela, nous sommes obligés de nous extasier, le mot n'est pas trop fort, sur une débauche de fleurs, de toutes couleurs et de toutes espèces ornant une terrasse à Versoix. Tout pian-pian, nous traversons Coppet bordée par ses arcades ravissantes, nous reportant à la fin du 18ème siècle. Un peu d'histoire. Le château de Coppet fut acheté en 1784 par Jacques Necker, ministre des finances en France sous Louis XVI. Sa fille tenait salon littéraire à Paris et avait épousé le Baron de Staël. Pour des motifs politiques, elle dû s'exiler et vint alors à Coppet où elle ouvrit son salon à bien des personnalités, écrivains, du moment. Elle en fit un lieu réputé.

Que nous réserve Nyon cette année pour sa décoration florale ? Eh bien, ce massif est composé de lutteurs à la culotte dont le championnat vient de se dérouler dans cette agglomération. Pas mal, mais on a vu mieux !

Que de splendides arrangements floraux à sa sortie. Un enchantement pour les yeux. Puis laissant cette artère, nous grimpons allégrement, passons devant la gare et nous engageons sur la route de St-Cergue. Les très nombreux virages, petits et grands, traversant les pâturages et de belles forêts nous amèneront à St-Cergue. Malheureusement, beaucoup de brume sur le lac et la plaine. Serait-ce déjà un avant-goût d'automne ?

Par contre, beau soleil dans cette bourgade où nous apprécions, une fois encore, le goût et le travail de ces jardiniers. Puis, plus loin, nous admirons ces petits chalets très fleuris, avec des pelouses impeccables.

Nous pensons aussitôt à ces villages de contes de fées, à la maison en biscuit d'Andersen, si je ne fais erreur.

Après un bon repas à la Cure, nous partons en direction du lac des Rousses, petit mais très joli, se mirant au fond d'une petite plaine plantée d'herbes hautes et sèches ce qui veut dire zone marécageuse. Nous remontons et traversons de belles forêts entremêlées de petites clairières, de jolis villages pour trouver au fond de la vallée Mijoux, station d'hiver avec benches de téléphérique. Encore une dernière montée, toujours dans la forêt et nous voilà arrivés

au Col de la Faucille. Un arrêt d'une heure nous permet de boire un petit coup tout en regardant les enfants s'en donner à coeur joie sur la piste de luge. Et c'est le retour au bercail. Belle journée, accompagnée tout au long par Jean Rosset.

Club des aînés du Lignon
L. O.

Retrouvailles des cinq clubs d'ainés de la commune, le 25 septembre 2001

Comme nous le souhaitions déjà l'an dernier, compte tenu du succès remporté alors, nous avons réédité cette année une journée « broche » dans la campagne du CAD au chemin de la Chapelle.

Après une période de froidure et de grisaille, c'est un temps splendide qui a accompagné tout au long de ce mardi, les quelques cent participants ayant répondu de bon cœur à l'invitation. Parmi eux, mentionnons la présence de Mme Christiane Chavan, du service social de la commune et Marie-France Sarrasin, dévouée secrétaire du CAD, auxquelles se sont joints nos deux animateurs, MM. Philippe Noverraz et Alexandre Mégroz, indispensables à la réussite de l'entreprise.

Depuis 10 heures, la broche et ses trente kilos de rôti tournaient, répandant aux alentours des fumets alléchants, prémices d'un fameux repas agrémenté de gratin de pommes de terre et de salade.

Petit à petit, les convives arrivaient, et de chaleureux éclats de rire ponctuaient les conversations. A l'heure de l'apéritif, les deux salles du CAD étaient pleines à craquer et après quelques échanges de propos de bienvenue, l'on put entrer dans le vif du sujet au son de quelques alertes accords plaqués par Philippe et son synthétiseur. Chacun fut promptement servi par nos dames bénévoles efficaces et souriantes. L'agape se déroule dans la bonne humeur et après le dessert et le café, place est laissée à la détente : les jeux de cartes, la musique, la pétanque, les discussions, les échanges de souvenirs. Ainsi, doucement, l'après-midi de cette belle journée s'écoule avant que chacun ne reprenne le chemin de ses pénates, certainement enchanté de ces bons moments passés en si bonne compagnie.

Club des aînés d'Avanchet

Dir. collégiale
21, rue du Grand-Bay
1220 Avanchet
Corresp. : C.P. 141
1211 Genève 28
Tél. 796 19 98
Ouverture le mardi
de 14h à 17h30.

Club des aînés de Châtelaine-Balexert

Mme Yvonne Tornare,
ad interim
39, av. de Crozet
1219 Châtelaine
Tél. 078 831 50 40
Ouverture les mardi,
mercredi et jeudi
de 14h30 à 17h30.

Club des aînés des Libellules

Mme Alice Fasel
10, ch. de l'Usine-à-Gaz
1219 Le Lignon
Tél. 797 13 97
Ouverture
les lundi, mardi et jeudi
de 13h30 à 17h.

Club des aînés du Lignon

Dir. collégiale
50-53, av. du Lignon
1219 Le Lignon
Tél. 796 16 70
Ouverture du lundi au
vendredi de 14h à 18h
(animation principale
le mercredi).

Club des aînés de Vernier-Village

M. Isaac Nicolier
6, ch. de Champ-Claude
1214 Vernier
Tél. 341 03 48
Réunions
les mercredi et vendredi
de 13h30 à 17h.

les p'tites notes de



A propos de l'accordéon ... électronique!

Le samedi 6 octobre dernier, deux musiciens de l'Avenir de Châtelaine, en l'occurrence le directeur des orchestres et la directrice de l'école, ont eu le privilège d'être invités à venir animer la soirée de la kermesse protestante de Vernier.

L'ambiance y était bon enfant, ça papotait à toutes les tables en attendant les spaghettis.

Le programme musical commença tout d'abord avec quelques mélodies typiquement celtiques (Irlande, Écosse, Pays de Galles), des ballades, des reels, des gigue etc. Puis après une pause, on attaqua le programme «World Folklore», avec du russe, du ketzmer, des tangos argentins, du cajun, du texan et du sud-américain.

Très vite, il y eut quelques réactions d'auditeurs avertis : «Mais, vous jouez avec quoi : on dirait un piano, une harpe... ?!»

Il faut dire que les musiciens étaient venus avec tout leur matériel électronique : deux accordéons midi, deux amplis et des boîtes à sons, ce qui leur permettait de jouer de pratiquement tous les instruments, tout en ne connaissant que la technique accordéonistique (ce qui est déjà pas mal, connaissant les difficultés de l'accordéon...).

Un accordéon électronique, c'est presque tout vide. Il n'y a que quelques «trucs» électroniques sur une carte-mère

parmi lesquels seul un spécialiste s'y retrouve.

Ce qui est très intéressant pour le musicien, c'est la facilité d'utilisation de l'instrument: on peut choisir entre plus de 120 instruments différents, ainsi que plus de 100 timbres d'accordéons. On programme n'importe quel instrument pour le clavier de la main droite, un autre pour le clavier de la main gauche, on règle le volume moyen des sons, le dynamisme (=l'attaque du son), ainsi que l'expression (= la façon dont le son «vit» selon l'air qu'on introduit dans l'instrument à l'aide du soufflet), on choisit si on travaille dans des sons plutôt aigus ou plutôt graves... Quand tous ces réglages sont faits, on les met en mémoire dans une des 79 mémoires-programmes de l'accordéon afin de les retrouver d'une fois à l'autre et il ne reste plus qu'à jouer de la harpe, de la clarinette, du piano ou des tambours de la Jamaïque, tout en s'accompagnant de marimba, de batterie, de clavecin ou d'orgue de cathédrale !

Le son sort par l'ampli, ce qui permet de jouer très fort s'il le besoin s'en fait sentir, sans trop se fatiguer !

La seule contrainte est de trouver une prise électrique...

C'est donc un instrument parfait pour tout ce qui est animation de kermesses, fêtes, mariage... Mais ça ne vaut pas un bon «baïane», qu'on pourrait qualifier de «rolls» de l'accordéon de concert, irremplaçable pour tout concert «sérieux» en église.

Sylvie BOSSI

RENSEIGNEMENTS:

* Cours d'accordéon :	Sylvie BOSSI	tél. 022 / 782.05.89	sbophd@bluewin.ch
* Cadenza Baïana :	Sylvie BOSSI	tél. 022 / 782.05.89	sbophd@bluewin.ch
* Cours de piano :	Fabrice PECOUD	tél. 022 / 950.41.44	
* Cours de solfège :	Gisèle DEMIERRE	tél. 022 / 756.01.55	
* Orchestres, concerts :	Daniel CLOUX	tél. 021 / 825.40.09	
* Président :	Christian SCHALLER	tél. 022 / 342.09.77	

Vous avez un mariage, un apéritif, une fête en vue et vous désirez autre chose que des CD ?

Le duo BAÏANA SPLIT

est à votre disposition !

Programme :

classique, russe, folklore irlandais et cajun ...

Renseignements, tarifs :

Daniel CLOUX
tél. 021 / 825.40.09

Nouveauté:

COURS GRATUIT D'ACCORDEON

(cours en groupe; pour débutants)

Début du cours :	mercredi 7 novembre 2001
Durée du cours :	3 mois
Horaire :	17h à 18h
Lieu :	école de Châtelaine
Prix du cours :	GRATUIT !
Location d'un accordéon :	Fr. 40.- par mois

Renseignements :

Daniel CLOUX
tél. 021 / 825.40.09 - Natel 078 / 744.50.71

C'ETAIT LE CHATEAU DE BALEXERT ...



Armand Dufaix (1883-1941), participant au meeting de janvier 1910 à Planoyse avec son frère Henri.



Henri Dufaix (1879-1980) aviateur et artiste peintre, constructeur, avec son frère, du biplan présenté au meeting de 1910, mais n'ayant pas volé.



1



7

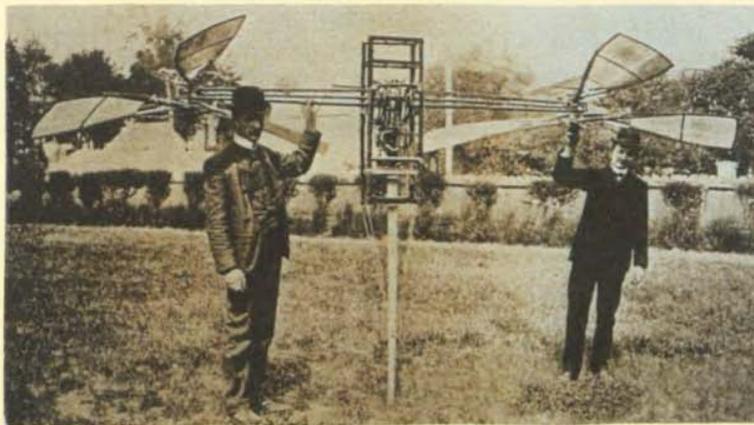


3

1- le château de Balexert; photo Archives du Vieux-Vernier; conservateur Pierre Comtat; également dans Profil de Vernier, de Pierre Pittard

2- les frères DUFAUX

3- la Dufaix 1905 (Motosacoche) 225 cm³; v.max. 45 km/h, Musée de l'Automobile, de la Moto et du Cycle Jean Tua, 28-30, rue des Bains, ouvert de 14h à 18h, sauf lundi et mardi.



5

4- Motosacoche 1929; 750 cm³; 2 cyl. type «grand tourisme» v. max. 130 km/h

5- l'hélicoptère des frères Dufaix présenté par les deux inventeurs. Réf.: Le triomphe de la navigation aérienne; Comte Henri de la Vaulx; éd. Jules Tallandier; Paris 1911



4



6



8

6- aéroplane Dufaux no 4, du Musée suisse des transports. Réf.: Avions du Musée suisse des transports; Claus Bock, Sepp Moser; éd. Orell Füssli; Zurich 1985; Office du livre

7- la traversée du lac Léman en aéroplane, le 28 août 1910; monument érigé en souvenir à la Gabiule. Réf.: la Patrie suisse 1911, no 463, p. 153

8- le biplan avec lequel Armand Dufaux a traversé le Léman; Réf.: la Patrie suisse 1910, no 442, p. 212; également L'Avion à Genève; texte de René Hug; éd. du Tricorne; 1981; 5, route des Jeunes, Genève 26

9- la traversée du Léman en aéroplane. Réf.: L'Avion à Genève

10- le biplan Dufaux de Paul Beck (né à La Chaux-de-Fonds en 1885) prêt au départ lors du meeting aux Eplatures, les 17 et 18 août 1912. Réf.: Du Ballon au Jet, une épopée neuchâteloise centenaire 1900/2000; René Jeanneret, Georges-André Zehr; éd. Gilles Attinger; 2068 Hauterive NE, 2000. Photographie du Musée d'histoire de La Chaux-de-Fonds.

11- aéroplane Dufaux no 4, du Musée suisse des transports.

12- aéroplane Dufaux no 4, du Musée suisse des transports; verso de la jaquette de l'ouvrage cité sous 6

13- l'hydravion des frères Dufaux sur le lac Léman: après leur vol historique, ils transforment leur appareil et y adaptent des flotteurs. Réf. Histoire de l'aviation; René Chambe; Flammarion 1963, p. 118.



9



10



11



12



13

... il avait été construit en 1860 et fut démolie en 1958. Il se trouvait à gauche de la route de Meyrin en se dirigeant vers ce village, en face de l'actuel centre commercial de Balexert.

Les frères Henri et Armand DUBAUX y habitèrent. Ils avaient créé à Genève-Acacias une fabrique de moteurs et de motocyclettes qui allait connaître un grand succès et leurs ateliers employèrent jusqu'à 500 personnes (Motosacoche).

Vers 1905, ils adaptèrent un moteur léger sur un modèle réduit d'hélicoptère et quelques vols d'essai en atelier étonnèrent les spécialistes. Il faut dire qu'à cette époque, le «plus lourd que l'air» enflammait l'imagination des inventeurs et l'on expérimenta tous systèmes capables de s'envoler par leurs propres moyens, y compris ceux à «ailes battantes».

Le 28 août 1910, Armand Dufaux réussit la traversée du lac Léman dans sa longueur, de Noville - près de Ville-neuve - jusqu'à la Gabiule près du port de Corsier (GE). Le pilote gagna le prix

de 5000.- francs promis par la maison Perrot-Duval. Cette performance eut un très grand retentissement.

Les frères Dufaux cassèrent du bois, comme tous les «avionneurs» de ce temps-là. Ils construisirent au moins trois aéroplanes en plus de leur hélicoptère expérimental. D'après les sources du temps, il semble qu'ils utilisèrent des moteurs d'autres concepteurs : le moteur Anzani, env. 30 CV, 3 cylindres en éventail, un moteur Antoinette, env. 50 CV, 8 cylindres en V, créé par Léon Levavasseur.

Ce moteur portait le prénom de la fille d'un commanditaire du constructeur. D'après une photographie parue en 1910, l'aéroplane qui conquiert le Léman semble avoir été équipé d'un «moteur rotatif» du type Gnome dont la caractéristique principale consistait en un arbre creux autour duquel tournait l'ensemble des cylindres. L'hélice était fixée sur le carter du moteur.

C'était une conception audacieuse qui connut un grand succès au début du 20ème siècle.

Henri et Armand Dufaux furent avec

d'autres, des figures de proue de l'aviation suisse. Ils effectuèrent des prouesses dans le domaine du pilotage et réalisèrent de magnifiques aéroplanes qui leur demandèrent beaucoup d'ingéniosité et des connaissances techniques supérieures.

Ils participèrent à de nombreux meetings et si parfois ils ne purent décoller, c'est aux conditions atmosphériques qu'il faut s'en prendre. Mais ils ne manquèrent jamais de courage.

Un peu avant la guerre de 14-18, les deux frères orientèrent leurs activités dans d'autres directions : Henri se consacra à la peinture et Armand ouvrit à Paris un atelier de mécanique.

Il y a au Musée suisse des transports de Lucerne un très bel appareil: le Dufaux 4. Il doit certainement provoquer un étonnement teinté de scepticisme chez ceux qui pensent que le Suisse élève sa vache, fabrique des pendules qui font «coucou», dort avec son fusil et cache son argent dans les trous des montagnes ...



Infos quartier - LES AVANCHETS

Association des habitants d'Avanchet-Parc
Rue du Grand-Bay 11 - 1220 Avanchets

Chers Aînés d'Avanchet,



Nous avons l'honneur et le grand plaisir de vous convier à un
Thé dansant
le dimanche 18 novembre,
de 14h à 19h.

Venez danser, chanter et vous amuser au son d'une belle musique des années de votre jeunesse – 1960 – avec Alexander et Dédé, du service d'entretien, 16, rue du Grand-Bay.

Venez oublier les peines, les soucis et les petits maux de tous les jours, le temps d'un après-midi agréable et oublier l'âge de vos artères, c'est en tout cas ce que nous vous souhaitons de tout notre cœur.

Nous vous attendons très nombreux, avec vos amis et famille.

A bientôt, dans l'attente de vous rencontrer, chers aînés.

Votre Brigitte LeHuédé

Lieu de rendez-vous :

salle du CQA, à l'entrée du Centre commercial d'Avanchet.

Nous souhaiterions que vous vous inscriviez :

chez Brigitte, tél. 797 27 10,
de 13h à 21h

ou par écrit :

Ass. des habitants d'Avanchet,
11, rue du Grand-Bay, 1220 Avanchet
afin que nous sachions nous organiser en fonction du nombre de personnes présentes.

Merci et à bientôt
Brigitte et son comité

FESTIVAL VERNIER SUR ROCK 2001

Et voici la dix-huitième édition de notre festival Vernier sur Rock qui démarre les 8, 9, 10 novembre !

Avant de dire un mot sur le programme de cette édition, j'aimerais rappeler que Vernier sur Rock demeure tout de même le plus ancien et le plus important festival de rock et de musiques électriques à Genève. Et les moments torrides, les temps forts, les belles émotions que nous pouvons y vivre chaque année, tout ce qui fait la réputation de cette manifestation, j'aimerais rappeler que c'est à ceux qui oeuvrent dans les coulisses que nous le devons. Plus de 150 jeunes et jeunes adultes qui, de A à Z, montent toute cette histoire et sans qui il n'y aurait pas toute cette énergie entre ces murs.

Question programmation, comme chaque année, au terme d'un parcours du combattant semé d'embûches – calendrier de tournées, disponibilité des artistes et l'on en passe -, nous cherchons à vous proposer des groupes à découvrir ou des groupes que l'on n'a pas encore l'occasion d'applaudir au bout du lac, en tous cas les dignes représentants du rock contemporain, de la musique que vous aimez.

Cette année, affiche clairement trois couleurs bien marquées : blues, rockpop et metal. De quoi titiller toutes sortes de tribus de la nation rock. Mais cette année, je dois reconnaître

que nous avons également voulu vous faire partager un goût tout personnel pour le blues qui après tout est à la racine de toutes les différentes pousses du rock. Et quand on a une fois dans sa vie l'occasion d'inviter une des dernières légendes du blues, Monsieur Buddy Guy lui-même, ce serait trop bête de la rater. Je me réjouis de partager ce grand moment avec vous le jeudi 8 novembre !

Xavier Matas - Directeur

Renseignement :
www.vernier-sur-rock.ch

Buddy Guy

Jeudi 8 novembre

Buddy Guy revient sur le devant de la scène avec *Sweet Tea*, un nouveau travail dans lequel il dévoile ses goûts les plus intimes. Autour de Buddy, on a donc cherché à structurer une sorte de tirs croisés, de riffs noirs et blancs, d'anciens et de newcomers mais qui ont tous en commun de renouveler le blues en le titillant à la racine : Popa Chubby et Hell's Kitchen

Vendredi 9 novembre

Avec *Free All Angels*, leur nouvel album, Ash, les enfants terribles de la poprock anglosaxonne et germanique de Reamonn reviennent mettre le feu avec leur pop psychotrope qui est une invitation aux voyages intergalactiques des plus formidables.

Samedi 10 novembre

Une *Power Metal Night* torride avec une tête brûlée de qualité : Machine Head revient en trombe à Vernier sur Rock avec Meshuggah et les Helvètes de P.M.T en ouverture.



Photo Credit : JEFF SCORTINO

FESTIVAL VERNIER SUR ROCK 2001

SALLE DES FETES DU LIGNON

Jeudi 8 novembre

Ouverture des portes : 19h30

Power Blues Night

Four time grammy award winner

BUDDY GUY (USA)

POPA CHUBBY (USA)

HELL'S KITCHEN (CH)

Prélocation: 42.-. Caisse: 47.-.

Vendredi 9 novembre

Ouverture des portes : 19h30

Rockpop Power Night

ASH (UK)

REAMONN (D)

VIVIAN (CH)

Prélocation: 35.-. Caisse: 40.-.

Samedi 10 novembre

Ouverture des portes : 19h30

Metal Power Night

MACHINE HEAD (USA)

MESHUGGAH (SWE)

P.M.T (CH)

Prélocation: 40.-. Caisse: 45.-.

ABONNEMENT 3 SOIRS : 100.-.

PRELOCATION Suisse : Ticket Corner. PRELOCATION France : Fnac

ADRESSE - ACCES - PARKINGS

RETOUR APRES CONCERTS :

SALLE DES FETES DU LIGNON
16 Place du Lignon - 1219 Le Lignon - Bus : 7 , 27, 18

Noctambus : navette spéciale + circuit : départ ¾ après le dernier concert. Prix : 3.-, abonnements non valables.

Ville : Châtelaine - Aïre-Le Lignon
Lausanne : direction Aéroport/France
sortie : Vernier - Aïre-Le Lignon
France : direction Lausanne
sortie : Vernier - Aïre-Le Lignon
Parcours fléché depuis Châtelaine et sorties autoroute

AFTERS : au Chat Noir à Carouge

RENSEIGNEMENTS

Téléphone : +4122 341 41 63
(aucune réservation de billets)

PARKINGS A DISPOSITION

<http://www.vernier-sur-rock.ch>

VERNIER SUR ROCK

novembre
2001

Jeudi Four time grammy award winner

8 BUDDY GUY
POPA CHUBBY
Hell's Kitchen

Vendredi

9 ASH
REAMONN
Vivian

Samedi

10 MACHINE HEAD
MESHUGGAH
P.M.T

soutenu par

www.vernier-sur-rock.ch

**Salle des fêtes
du LIGNON**
Vernier/Genève

PORTES 19H.30

En collaboration avec:
Abarc, Eclipse, Maison de quartier
d'Aire le Lignon,
Service Culturel de Vernier,
Commune de Vernier

Prélocations:

ticketcorner.ch
0048 800 800

balexert
Stand info: 022/979 02 01

SOUNDS
022/328 14 11

BURN OUT
022/741 40 55

France:

